



Institut des Sourds  
de la Malgrange



# SOUS LE SIGNE DES VACANCES



HIVER - ÉTÉ 2018



# SOMMAIRE

<b>TOUT SCHUSS !</b>	Ballon d'Alsace	13- 17 ans	Du 4 au 9 mars	6 j	p. 3
<b>SPORTS ET DÉCOUVERTES</b>	Grand Nancy - Meurthe-et-Moselle	6-13 ans	Du 16 au 22 juillet	7 j	p. 4
<b>ENTRE VILLES ET NATURE</b>	Grand Nancy - Meurthe-et-Moselle	6-13 ans	Du 23 au 29 juillet	7 j	p. 4
<b>SPORTS ET NATURE</b>	Ramonchamp - Vosges	6-13 ans	Du 28 juillet au 4 août	8 j	p. 5
<b>MER ET DÉTENTE</b>	St Georges de Didonne Charente maritime	10-14 ans	Du 6 au 16 août	11 j	p. 6
<b>BIENVENUE EN CORSE</b>	Cargèse - Corse	14-17 ans	Du 16 au 29 août	11 j	p. 7

**COLO PRATIQUE ..... P. 8**

**BAFA-BAFD ..... P. 9**

**PROJET - PRESSE ..... P. 10-11**

**RENSEIGNEMENTS ..... P. 12**

## LÉGENDE





# TOUT SCHUSS!

Ballon d'Alsace



40 enfants	13-17 ans	
---------------	--------------	--

## TON SÉJOUR :

Tu as envie de profiter des plaisirs de la glisse ? Un cocktail de sports d'hiver, d'instantanés ludiques et de détente t'attend au sommet du Ballon d'Alsace.

## CADRE DE VIE :

Le chalet « Les Myrtilles » situé au pied des pistes te permettra de te sentir immergé au cœur de la montagne et d'accéder à diverses activités hivernales. Les chambres de 3 ou 4 lits sont équipées d'un lavabo ; le chalet dispose d'une salle de restaurant, d'une salle d'activités, d'un espace détente et d'un vaste terrain qui te permettront de profiter un maximum des plaisirs de la neige.

## ACTIVITÉS

- 3 journées de ski
- Balade en chien de traîneau
- Randonnée dans la neige
- Luge
- Grands jeux et veillées



Prix au départ de	Sur place	Nancy	Metz	Mulhouse Strasbourg
Du 4 au 9 mars (6 jours)	450 €	500 €	500 €	500 €

# SPORTS ET DÉCOUVERTES

Grand Nancy - Meurthe-et-Moselle

25  
enfants

6-13  
ans



## ACTIVITÉS

- Journée à Fraispertuis
- Piscine
- Forêt de Goupil
- Visite de l'Aquarium
- Kin Ball
- Roller
- Escalade
- Montage vidéo
- Grands Jeux et veillées

### TON SEJOUR :

Un séjour où tout est fait pour que chacun profite au mieux, au gré de ses envies, d'une expérience novatrice de collectivité à travers un équilibre entre la pratique de sports et des activités de détente.



Tarifs sur place	Avec Hébergement	Sans Hébergement
Du 16 au 22 juillet (7 jours)	395 €	350 €

\*Pour les départs des différentes villes françaises, merci de nous contacter !

# ENTRE VILLES ET NATURE

Grand Nancy - Meurthe-et-Moselle

25  
enfants

6-13  
ans



## ACTIVITÉS

- Journée à Walygator
- Accrobranche
- Lac de Gérardmer
- Piscine
- Bateau sur le lac
- Activités au parc de la Pépinière
- Lasergame
- Montage vidéo
- Grands jeux et veillées

### TON SEJOUR :

A travers des activités urbaines et en pleine nature, tu pourras découvrir cette belle région <Lorraine> avec tes nouveaux amis.

### CADRE DE VIE :

Au sein de l'Institut des Sourds de la Malgrange à Jarville, un parc verdoyant en plein cœur de ville t'attend : mur d'escalade, terrains de sports collectifs, etc.

L'hébergement est en pension complète et les chambres sont individuelles.



Tarifs sur place	Avec Hébergement	Sans Hébergement
Du 23 au 29 juillet (7 jours)	395 €	350 €

\*Pour les départs des différentes villes françaises, merci de nous contacter !

**IL EST POSSIBLE DE S'INSCRIRE POUR LES 3 SEMAINES !!!**



# SPORTS ET NATURE

Ramonchamp - Vosges

30  
enfants

6-13  
ans



## TON SÉJOUR :

Une semaine pleine de sensations pour vivre ensemble des moments fort sympathiques en pleine nature...



## CADRE DE VIE :

Au cœur du Parc National du Ballon d'Alsace, dans un milieu naturel exceptionnel, tes vacances seront synonymes de détente et tu pratiqueras de multiples activités.

Hébergement en pension complète au village vacances « Les 4 Vents » situé à Ramonchamp. Les chambres se composent de 3 à 5 lits et sont équipées de douche et sanitaire.

Un parc verdoyant de 8 hectares offre un cadre de vie agréable et reposant.

## ACTIVITÉS

- 1 séance d'équitation
- Piscine intérieure chauffée tous les jours
- 1 journée au parc d'attraction de Fraispertuis
- Tir à l'arc
- Balade à vélo et randonnées pédestres
- Accrobranche
- Accès aux activités du centre : baby-foot, minigolf, ping-pong...
- Veillées à thème



Prix au départ de	Sur place	Nancy	Metz	Epinal
Du 28 juillet au 4 août (8 jours)	450 €	500 €	500 €	500 €

# MER ET DÉTENTE

St-Georges-de-Didonne - Charente maritime

25 enfants 10-14 ans



Minibus



## TON SÉJOUR :

De très nombreuses activités te seront proposées afin que tu profites au maximum, entre amis, de tes vacances dans ce magnifique cadre en bord de mer.



## CADRE DE VIE :

Le centre est implanté dans un parc boisé de 8 ha avec accès direct à la plage de Saint-Georges-de-Didonne il est situé à deux pas de la forêt. L'endroit est idéal pour découvrir les richesses du bord de mer et l'estuaire de la Gironde.

Les chambres pour huit personnes sont équipées de sanitaires privatifs. Sur place : piscine, mini golf, terrain de volley, table de ping pong.

## ACTIVITÉS

- Baignades à la piscine et dans l'océan
- Pêche
- Zoo de la Palmyre
- Activités et détente à la plage
- Tournois sportifs et activités de détente
- Activités manuelles et grands jeux
- Veillées à thème



Prix au départ de	Sur place	Nancy	Metz	Lorraine TGV
Du 6 au 16 août (11 jours)	740 €	835 €	835 €	825 €



# BIENVENUE EN CORSE

## Cargèse - Corse

30 jeunes 14-17 ans

  Minibus 



### TON SÉJOUR :

Au cœur d'une ancienne cité grecque, viens découvrir la nature corse sur terre ou sur mer ! Lieu rêvé pour se ressourcer avant la rentrée scolaire !



### CADRE DE VIE :

Cargèse est une station balnéaire située à l'Ouest de la Corse, au nord d'Ajaccio. L'hébergement se fait sous tentes « marabouts » de 6 places sur un terrain arboré et ombragé. Des bâtiments en dur abritent les sanitaires, la cuisine ainsi qu'une salle d'activités et de restauration.

### ACTIVITÉS

- Pêche en mer
- Promenade en bateau dans le golfe de Chiuni
- Séances de bouée tractée
- Baignades avec masque et palmes
- Baignades
- Bivouac
- Randonnées
- Activités de détente
- Jeux en bord de mer
- Activités sportives et artistiques
- Grands jeux,
- Soirées à thèmes



Prix au départ de	Toulon	Marseille	Lyon	Nancy	Metz	Paris
Du 16 au 29 août (11 jours)	750 €	760 €	840 €	950 €	980 €	1070 €

# COLO PRATIQUE

## • QUI VA S'OCCUPER DE MON ENFANT ?



Les jeunes sont encadrés par un directeur et des animateurs aux qualifications répondant à la réglementation en vigueur. L'équipe intègre un assistant sanitaire dont le rôle est d'assurer le suivi des traitements et de veiller à l'hygiène et à la santé.

## • QUI CONDUIT LES ACTIVITÉS ?



Les activités spécifiques (plongée, canyoning...) sont encadrées par des Brevets d'Etat. Les autres activités (grands jeux, ateliers créatifs...) sont encadrées par l'équipe d'animation.

## SUR QUELS CRITÈRES SONT CHOISIS LES HÉBERGEMENTS ?

Les structures que nous utilisons sont conformes aux normes en vigueur concernant l'accueil des mineurs (nombre de jeunes par chambre, couchage individuel, non-mixité des chambres, présence d'une infirmerie...). Pour les séjours itinérants, les jeunes sont hébergés en camping offrant le confort et l'hygiène nécessaires à l'Accueil Collectif de Mineurs.



## • QUE MANGERA MON ENFANT ?

Petit-déjeuner, déjeuner, goûter et dîner sont inclus. Dans la mesure du possible, nous tenons compte de tout régime alimentaire signalé au préalable. À l'étranger, les menus intègrent les spécialités locales (produit, composition, horaires...). En camping, en auberge de jeunesse et quand le projet le permet, le groupe de jeunes participe à l'élaboration des menus et à la préparation des repas.



## • ET SI MON ENFANT EST MALADE ?



En cas de maladie ou d'accident, l'Aroéven avance les frais médicaux et le responsable du jeune s'engage à le rembourser sur facture dès le retour du séjour. La feuille de soin sera délivrée en échange de ce paiement.

## • LE LINGE SERA-T-IL LAVÉ ?



Lorsque la durée du séjour est supérieure à 8 jours, le linge est lavé. En camping, les adolescents assurent eux-mêmes l'entretien de leur linge avec les conseils d'un animateur.

## • COMMENT AURAI-JE DES NOUVELLES DE MON ENFANT ?



Un blog sur le site « ondonnedesnouvelles.com » est accessible 7j/7 et 24h/24 et informe les parents du bon déroulement du séjour, même depuis l'étranger. Il contient aussi des photos. Le code d'accès vous est communiqué dans la lettre d'information.

Vous pouvez joindre votre Aroéven d'inscription par téléphone durant l'été aux heures d'ouverture des bureaux.

Nous vous invitons également à fournir à votre enfant des enveloppes timbrées et libellées afin qu'il puisse vous écrire.

## • COMBIEN DEVRAI-JE LUI DONNER D'ARGENT DE POCHE ?



Prévoyez une somme raisonnable adaptée à l'âge de votre enfant et à la durée de son séjour (pour acheter des cartes postales ou des souvenirs). Mettez l'argent dans une enveloppe avec son nom et le montant. S'il a moins de 12 ans, un animateur référent en aura la responsabilité durant le séjour.

En fonction du directeur du séjour les plus de 12 ans pourront soit conserver leur argent soit le confier à un animateur.

L'Aroéven décline toute responsabilité en cas de perte ou de vol d'argent n'ayant pas été placé sous la responsabilité d'un adulte.

## • MON ENFANT POURRA-T-IL EMPORTER SA CONSOLE DE JEU OU SON LECTEUR MP3 ?



Le centre de vacances est un lieu de découverte et de pratique d'activités collectives. Les consoles de jeu n'y ont pas leur place. L'AROÉVEN décline toute responsabilité en cas de perte, vol ou dégradation d'objets de valeur durant le séjour.

## • QUELLES SERONT LES OBLIGATIONS DE MON ENFANT ?



En tant que membre d'un groupe, chaque jeune aura des droits et des devoirs. Le respect de la différence, du rythme de chacun, la solidarité et la tolérance devront guider ses comportements. Les règles de vie seront définies et exposées en début de séjour avec les jeunes. Tous devront participer aux tâches inhérentes à la vie en collectivité. Les comportements répréhensibles (vol, violence verbale ou physique, consommation de stupéfiants ou d'alcool...) engendrent des sanctions pouvant aller jusqu'au renvoi du séjour, aux frais du responsable de l'enfant.

## • MON ENFANT SERA-T-IL SEUL PARFOIS ?



Lors de sorties en ville (ou de temps libres), les adolescents sont autorisés à circuler en relative autonomie. Cette disposition est au préalable définie avec l'équipe d'encadrement : périmètre délimité, 3 jeunes par groupes...



# BAFA - BAFD

L'ISM et l'AROEVEN sont associés depuis 2014 pour organiser des formations au BAFA et BAFD. A ce jour, **10 adultes sourds** sont titulaires du BAFA et **45 adultes sourds** ont déjà effectué la formation générale. Le BAFA et le BAFD sourd sont des formations adaptées afin de répondre au mieux aux besoins des stagiaires. **L'équipe de formateurs est composée de personnes sourdes ou de personnes entendantes signantes.**

## LE BAFA (BREVET D'APTITUDE AUX FONCTIONS D'ANIMATEUR)



**Tu as 17 ans ? Pourquoi ne pas prolonger l'aventure des séjours de vacances en devenant animateur ?**

L'AROEVEN te propose des formations BAFA pour devenir, à ton tour, animateur !

**Le BAFA, qu'est-ce que c'est ?**

C'est un brevet qui permet d'encadrer des enfants ou des ados en Accueils Collectifs de Mineurs (centres de loisirs ou de vacances).

Il est délivré par la Direction Départementale de la Cohésion Sociale.

**Comment se passe la formation ?**

Elle se déroule en trois étapes :

1. Session de formation générale (10 jours).
2. Stage pratique (14 jours en centre).
3. Session d'approfondissement ou de qualification (8 jours).

La session de formation générale t'apprendra les bases du métier d'animateur. Lors du stage pratique, tu pourras déjà encadrer des jeunes, comme un animateur diplômé. Quant à la dernière session, elle te permettra d'acquérir des compétences spécifiques à une thématique.

---

## LE BAFD (BREVET D'APTITUDE AUX FONCTIONS DE DIRECTEUR)

**Tu as 21 ans et le BAFA ? Tu as envie de prendre plus de responsabilités ?**

Alors viens à nos formations BAFD pour devenir directeur.

**Le BAFD, qu'est-ce que c'est ?**

C'est un brevet comme le BAFA qui permet d'être directeur en Accueils collectifs de mineurs (centres de loisirs ou de vacances).

**Comment se passe la formation ?**

- Une session de formation générale (10 jours)
- Un stage pratique (14 jours)
- Une session de perfectionnement (6 jours)
- Un second stage pratique (14 jours)

Pour tout renseignement, contactez :  
Pierre-Luc Weisse au **06 78 96 52 41**  
ou par mail : **plweisse@ijsmalgrange.asso.fr**

# SOUS LE SIGNE DES VACANCES DISPOSITIF UNIQUE AU NIVEAU NATIONAL



Projet innovant de création d'un secteur loisirs/vacances accessible aux enfants sourds ou présentant des Troubles Spécifiques du Langage



La convention internationale des droits de l'enfant du 20 novembre 1989, précise dans son article 31 que « les enfants doivent pouvoir bénéficier de loisirs et d'activités récréatives, artistiques et culturelles dans des conditions d'égalité ».

L'Institut des Sourds de La Malgrange (ISM) est un établissement médico-social d'enseignement spécialisé qui accueille des enfants déficients auditifs ou présentant des Troubles Spécifiques du Langage de 6 à 20 ans. Ses périodes de fonctionnement suivent le calendrier d'ouverture des établissements scolaires du milieu ordinaire.

Pour autant, les professionnels de l'Institut sont régulièrement interrogés et sollicités

par des parents sur les possibilités d'accueil de leurs enfants dans des accueils de loisirs/séjours de vacances régionaux ou nationaux sur les périodes de vacances scolaires.

A ce jour, très peu d'organismes proposent des Accueils Collectifs de Mineurs (ACM) réellement accessibles et adaptés à la problématique liée au handicap de leur enfant.

Dans ce contexte, l'Institut des Sourds de la Malgrange (ISM) a décidé de créer **un secteur vacances/loisirs adapté aux enfants et adolescents sourds ou présentant de Troubles Spécifiques du Langage, encadré par des professionnels qualifiés, sourds ou entendants signant.**

Au nom du principe d'inclusion, il s'associe à l'**Association Régionale des Œuvres Educatives et des Vacances de l'Education Nationale de Lorraine (AROEVEN)**, structure reconnue au niveau national pour l'organisation de séjours de vacances et organisme partenaire privilégié du ministère de l'Education Nationale.

L'ISM et l'AROEVEN sont déjà associés depuis 2014 pour organiser des formations au Bafa (Brevet d'Aptitude aux Fonctions d'Animateur). A ce jour, 10 jeunes adultes sourds sont titulaires du Bafa et ont déjà exercé dans des ACM en milieu ordinaire. Une nouvelle formation initiale au Bafa, à destination des jeunes sourds, s'est déroulée lors des vacances de







printemps du 10 au 19 avril 2017, à l'Institut des Sourds de La Malgrange. Quatre formateurs (sourds ou entendants signants) ont été mobilisés pour former les 32 stagiaires. Fort de ce succès, une formation de base a été reprogrammée aux vacances de la Toussaint à destination de 20 stagiaires sourds.

### **BAFA**

Suite à la loi de 2005, le BAFA sourd est une formation adaptée afin de répondre au mieux aux besoins des stagiaires. L'équipe de formateurs est composée de personnes sourdes ou de personnes entendant signantes. De plus, le stage de base s'effectue sur 10 jours au lieu de 8. C'est le tiers temps que les personnes handicapées ont pour tout examen diplômant. Les personnes sourdes ou TSL ont beaucoup de difficultés avec le français. Durant les moments de formations formels ou informels, nous utilisons la LSF ou le français signé, la mise en situation, ou encore l'iconographie afin que chaque stagiaire puisse acquérir toutes les notions.

Pour ce BAFA, l'Institut des Sourds de la Malgrange amène ses compétences et son diagnostic sur la problématique de la surdité. Un suivi plus spécifique des stagiaires est réalisé. Durant les temps de formation « partage d'expériences » et « tu fais quoi là ? », nous abordons les difficultés que pourrait rencontrer un animateur sourd en ACM, les différentes situations de handicaps, la posture de l'animateur, ainsi que toute situation en lien avec des difficultés pouvant être rencontrées sur le terrain. Tous les autres moments sont égale-

ment des lieux d'échanges qui permettent aux stagiaires d'exprimer leurs inquiétudes sur l'animation en générale mais aussi la complexité d'être un animateur sourd avec des jeunes ou collègues entendants.

Nous sommes également attachés à respecter les besoins de formations des stagiaires. Nous mettons donc en place des moments de formations « à la carte », ce qui permet au stagiaire de définir ses compétences et ses manques qu'il peut alors demander en temps de formation durant les « pages blanches ». Il peut également durant ces moments demander un approfondissement sur des points déjà traités durant la formation. La base de la formation est la communication entre tous les intervenants, ce qui est le point névralgique du public stagiaire que nous accueillons.

### **SÉJOURS DE VACANCES**

Nos séjours de vacances sont, comme pour les formations BAFA, encadrés par des professionnels sourds ou entendants signants. La première année en 2017, 73 enfants de toute la France ont profité des 2 séjours que nous proposons en Lorraine et en Corse. Tous les enfants, ainsi que leurs parents, étaient ravis de ces séjours mixtes sourds/entendants. Certains ont déjà prévu de revenir lors nos prochains séjours. De plus, pour une meilleure qualité, nous augmentons l'effectif d'encadrement. En effet, la loi impose 1 animateur pour 12 enfants alors que dans nos séjours nous disposons d'1 animateur pour 5 enfants. Etant donné la forte demande, nous proposons, pour l'année 2018,

5 séjours que vous retrouverez dans cette brochure. Ces séjours sont uniques au niveau national, car contrairement aux autres organismes, il y a un collectif d'enfants sourds. Les professionnels sont en interaction directe avec l'enfant, il n'y a donc pas d'interface de communication.

### **Ce projet est innovant de par ses objectifs :**

- **Permettre à un enfant sourd ou présentant des Troubles Spécifiques du Langage et à la fratrie de participer** à un séjour de vacances ou à un centre de loisirs selon les principes d'accessibilité et d'égalité pour tous.
- **Rompre l'isolement et la solitude** de certains enfants durant les vacances scolaires.
- **Développer leur potentiel communicationnel** à travers des activités d'expression, culturelles, sportives, artistiques ou ludiques, verbales et non verbales.
- **Encadrement des jeunes** directement par des professionnels sourds diplômés et non par des interprètes LSF faisant office de médiateurs.
- **Expérimenter la relation à l'autre** à travers un collectif d'enfants sourds et entendants.
- **Organiser des séjours d'immersion linguistiques mixtes (sourds/entendants)** à travers des situations de communication bilingue (langue française/ Langue des Signes Française), riches, variées et stimulantes afin que tout enfant puisse développer de vraies pratiques langagières dans un environnement sécurisé, bienveillant et ludique.
- **Développer le « vivre ensemble »** et l'acceptation de la différence.

# RENSEIGNEMENTS

## > COMMENT S'INSCRIRE ?

1

Contactez Pierre Luc Weisse afin qu'il vous envoie un dossier d'inscription. Complétez, datez et signez ce dossier d'inscription et retournez-le accompagné d'un chèque d'acompte de 30 % au nom de l'AROEVEN.  
**plweisse@ijsmalgrange.asso.fr - 06 78 96 52 41.**

2

Dès réception de votre bulletin d'inscription et de votre acompte, nous vous ferons parvenir une confirmation d'inscription, ainsi qu'une fiche sanitaire qu'il faudra nous retourner dûment complétée. (Les inscriptions sont prises dans l'ordre de réception et sont closes dès que le séjour est complet).

3

Trois semaines avant le début du séjour, vous recevrez une circulaire d'informations précisant les modalités de départ, le trousseau ainsi que la présentation du séjour réalisée par le directeur.

## COMMENT FINANCER LE SÉJOUR ?



- > MDPH
- > UNALG
- > CAF
- > CPAM
- > Les Mutuelles et Caisses de Retraite
- > Les collectivités locales ou départementales
- > Le Conseil Départemental
- > La participation des employeurs
- > Les actions pour la jeunesse
- > L'Agence Nationale pour les Chèques Vacances (ANCV)
- > JPA (Jeunesse en Plein Air)
- > Les établissements spécialisés
- > Les aides de solidarité
- > Les chèques ou bons vacances

**NOUS POUVONS VOUS AIDER  
POUR MONTER LES DOSSIERS DE FINANCEMENTS !**

## > CONTACTS



**Courrier :**  
**Institut des Sourds de la Malgrange**  
**2, rue Joseph Piroux**  
**54140 Jarville-la-Malgrange**

**03 83 55 32 52 - 06 78 96 52 41**  
**plweisse@ijsmalgrange.asso.fr**